



無料! FREE!

かくていしんこくそうだんかい 確定申告相談会

がいこくじん

外国人のための

つうやく
通訳あります

ちゅうごくご かんこく ちょうせんご ふいりぴのご たいご すべいんご ぼるとがるご
中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、スペイン語、ポルトガル語、
えいご いんどねしあご ベトナムご ねぱーるご にほんご
英語、インドネシア語、ベトナム語、ネパール語、日本語

<p>【日本語】 外国人のための税金・確定申告についての個別相談会。多言語通訳があり、無料ですので、気軽に相談しに来て下さい。</p> <p>日時：2017年2月17日（金）13:30～15:30</p> <p>場所：とよなか国際交流センター（阪急豊中駅すぐ、「エトレ豊中」6階）電話：06-6843-4343</p> <p>申込み：事前に時間の予約をしてください。（おひとり20分まで、定員：6人、先着順）</p>	<p>【韓国・朝鮮語】 외국인을 위한 세금·확정신고에 관한 개별상담회. 다언어통역(무료)이 있으니 부담없이 오시기 바랍니다.</p> <p>일시: 2017년 2월 17일 (금) 13:30~15:30</p> <p>장소: 토요나카국제교류센터 (한큐토요나카역 옆건물「에트레토요나카」6층)</p> <p>전화: 06 - 6843-4343</p> <p>신청: 사전에 시간 예약바랍니다. (한사람당 20분까지, 정원:6인, 선착순)</p>
<p>【中国語】 丰中国际交流中心将为在日外国人举办有关税金及纳税申报的现场免费咨询会，同时配有多国语翻译，欢迎您光临。</p> <p>日期：2017年2月17日(星期五)13点30分～15点30分</p> <p>地点：丰中国际交流中心（阪急丰中站，「ETRE 丰中」6楼）</p> <p>报名：请事先报名。定员6人，每人20分钟，以报名顺序为准。</p> <p>电话：06- 6843-4343</p>	<p>【ポルトガル語】 Assessoria sobre Impostos/ Declaração de Renda Consultor licenciado realizará consulta individual e multilingue sobre impostos e declaração individual do imposto de renda. Assessoria gratuita.</p> <p>Data e horário: 17 de fevereiro, 13:30-15:30.</p> <p>Local: Centro Internacional de Toyonaka (6F do ETRE Toyonaka, ao lado da estação Hankyu Toyonaka) Tel: 06-6843-4343</p> <p>Reserva: previamente 20 minutos, máximo 6 pessoas, orden de chegada.</p>
<p>【スペイン語】 Asesoría sobre Impuestos Declaración de la Renta Consultor licenciado realizará consulta individual y multilingue sobre impuestos y declaración individual de impuesto a la renta. Asesoría gratuita.</p> <p>Fecha y hora: viernes 17 de febrero 13:30-15:30</p> <p>Lugar: Centro Internacional de Toyonaka (cerca de la estación Hankyu Toyonaka, en el 6º piso de "ETRE") Tel:06-6843-4343</p> <p>Reserva: previamente con anticipación reservar 20 minutos plazas : 6 personas por orden de llegada.</p>	<p>【英語】 Free multilingual individual consultation with licensed accountant about the tax and income tax return for foreigners. Please feel free to consult about the tax and income tax return.</p> <p>Date and Time: Feb.17, 2017(Fri.) 13:30~15:30</p> <p>Prior reservation is needed. (20 minutes per person, limited to 6 people on a first-come-first-served basis.)</p> <p>Place: Toyonaka International Center (near Hankyu Toyonaka Station, inside the Etre Bldg. 6th Floor. Tel#: 06-6843-4343</p>
<p>【タイ語】 รับให้คำปรึกษาเรื่องภาษีและการยื่นขอคืนเงินภาษี โดยท่านสามารถเข้ารับคำปรึกษาเป็นการส่วนตัวจากผู้เชี่ยวชาญด้านภาษีได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ(มีล่ามให้) สำหรับผู้ที่ต้องการเข้ารับคำปรึกษา กรุณาจองล่วงหน้า (ใช้เวลา 20 นาทีต่อราย รับจำกัด 6 รายตามลำดับก่อนหลัง) วันและเวลา : วันศุกร์ที่ 17 กุมภาพันธ์ 2560 เวลา 13.30น.-15.30น</p> <p>สถานที่ : โทโยนะคะโคเคะคุไซโคริวเซนเตอร์ (สถานีโทโยนะคะ(รถไฟฮันคิว) อาคาร"เอโทรเรโทโยนะคะ" ชั้น 6) โทร 06-6843-4343</p>	<p>【ベトナム語】 Buổi thảo luận riêng biệt về việc khai thuế quan giành cho người nước ngoài, với sự phiên dịch của nhiều ngôn ngữ , miễn phí tham gia, mời các bạn đến tham gia thảo luận.</p> <p>Thời gian: ngày 17-2-2017 thứ 6: 13h30-15h30</p> <p>Địa điểm: trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ga hankyu Toyonaka, tòa nhà etre tầng 6)-số điện thoại :06-6843-4343</p> <p>Đăng kí: xin hãy đăng ký trước thời gian diễn ra buổi thảo luận</p> <p>Mỗi người khoảng 20 phút , số lượng 6 người ,theo thứ tự đăng ký.</p>
<p>【インドネシア語】 Konsultasi Gratis tentang Pajak penghasilan dan pengembalian uang pajak untuk warga asing. Anda dapat didampingi staf penerjemah bahasa Indonesia.</p> <p>Waktu dan tanggal: Jumat, 17 Februari 2017 Jam 13.30-15.30</p> <p>Tempat: Pusat Pertukaran Antar Bangsa Toyonaka (Toyonaka International Center), Gedung Etre Lantai 6 Stasiun Hankyu Toyonaka (TEL: 06-6843-4343).</p> <p>Terbatas untuk 6 orang pendaftar pertama dan waktu konsultasi maksimal 20 menit per orang.</p>	<p>主催：とよなか国際交流センター</p> <p>申込み・問合せ：公益財団法人とよなか国際交流協会（指定管理者）豊中市玉井町1-1-601</p> <p>電話：06-6843-4343（水曜休館）</p> <p>E-mail: atoms@a.zaq.jp</p>

